

We speak the same language

CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

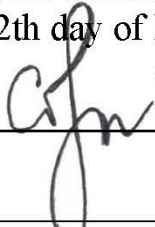
from English to Chinese language

Pursuant to the U.S. Federal Regulation [59 FR 1900, Jan. 13, 1994, §3.33] regarding the translation of the documents, A-DOCS INC., a professional translation agency, does hereby certify that experienced and qualified professional translator, who is fluent in both languages and is qualified to translate from English to Chinese and vice versa, has translated the attached document, and that this translation is true and accurate to the best of our knowledge and belief. This is to certify the correctness of the translation only. No inference or determination regarding the validity of the source document or its content is made.



Translation Coordinator
Anna Gorodovaya
A-DOCS, INC.

Subscribed and sworn to before me
this 12th day of December 2021



MAXIM STRAUISOV
NOTARY PUBLIC, STATE OF NEW YORK
№ 01ST6401907
Qualified in Kings County
Commission expires on 12/16/2023



(情況說明書接下來開始)

立即行動以繼續接收有關本網站的信息！

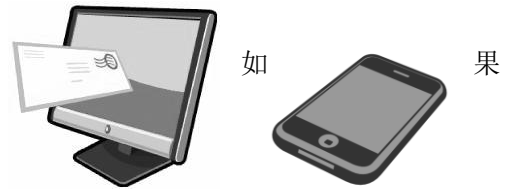
DEC 的環境修復部 (DER) 現在發布有關受污染場地的信息 通過電子郵件電子方式。

如果您想繼續收到本情況說明書中提到的受污染場地的信息：

您必須註冊 DER 電子郵件列表服務：

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER 無法註冊您的電子郵件地址，只有電子郵件地址所有者可以這樣做。
您已經註冊了站點所在縣的列表服務，則無需執行任何操作。



為什麼要“無紙化”：

- 更快獲取站點信息，輕鬆分享；
- 接收有關所選國家/地區的所有站點的信息，閱讀您想要的內容，刪除其餘內容；
- 它有助於保護環境並延長您的稅收

如果“無紙化”不適合您，致電或寫信給本情況說明書中指定的 DER 項目經理。
表明您需要通過郵政服務接收情況說明書的紙質副本。在您的通信中包含站點名稱。

接收紙張的選項僅適用於個人。假設團體、組織、企業和政府實體具有電子郵件訪問權限。





Department of
Environmental
Conservation

哪裡可以找到信息

通過訪問項目文件 DEC 信息定位器
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224307/>
在這些地方:

(*由於以下原因, 存儲庫可能暫時不可用 COVID-19 預防措施。如果您無法訪問在線存儲庫, 請聯繫下面列出的 NYSDEC 項目經理尋求幫助)

布魯克林公共圖書館——
高嶺分行
1664 West 13th Street
Brooklyn, NY 11223
(718) 234-7208

布魯克林社區委員會 11
2214 Bath Avenue
Brooklyn, NY 11214
(718) 266-8800
info@brooklyncb11.org

[關鍵項目文件和項目摘要也可在
NYSDEC 網站在:
<https://www.dec.ny.gov/chemical/37550.html>

聯繫誰

歡迎提出意見和問題, 並應按以下方式
進行:

項目相關問題

Meghan Medwid, 專案經理
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(518) 402-8610
meghan.medwid@dec.ny.gov

與項目相關的健康問題

Anthony Perretta
NYSDOH
ESP Corning Tower, RM 1787
Albany, NY 11237
(518) 402-7186
beei@health.ny.gov

有關紐約棕地清理計劃的更多信息, 請訪問:
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

情況說明書

棕地清理計劃

1665 Stillwell Avenue

1665 Stillwell Avenue
Brooklyn, NY 12233

SITE 數字 C224307

NYSDEC 地區 2

2021 年 11 月

棕地場地調查工作計劃草案公開徵求意見

邀請公眾對紐約州環境保護部 (NYSDEC) 正在審查的工作計劃草案發表評論, 該草案旨在調查位於紐約布魯克林 1665 Stillwell Avenue 的 1665 Stillwell Avenue 場地 (“場地”)。請參閱地圖了解站點位置。

調查工作計劃草案: 調查工作計劃草案, 稱為“補救調查工作計劃”(RIWP), 已根據紐約的棕地清理計劃提交給 NYSDEC。調查將由 Refulgence LLC (“申請人”) 在 NYSDEC 和紐約州衛生部 (NYSDOH) 的監督下進行。

如何評論: NYSDEC 正在接受關於 RIWP 草案的書面意見 30 天, 從 2021 年 12 月 15 日至 2022 年 1 月 15 日

- 通過 DEC 信息定位器在線訪問 RIWP 和其他項目文件:
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224307/>.
- 文檔也可在左側“查找信息的位置”下標識的位置獲取。
- 請將意見提交至 NYSDEC 項目經理在左側“與誰聯繫”區域的項目相關問題下列出。

擬議現場調查的重點: 調查將確定土壤、地表水、地下水和任何其他可能受到影響的環境部分的污染性質和程度。

先前的調查已檢測到土壤中的金屬、地下水中的揮發性和半揮發性有機化合物 (VOCs 和 SVOCs), 和 VOCs 在現場的土壤蒸氣中。

調查工作的主要組成部分包括:

- 對土壤鑽孔進行鑽孔和取樣, 以確定可能的現場污染源;
- 收集土壤蒸汽、底板土壤蒸汽、室內空氣和環境空氣樣品;
和
- 安裝和採樣地下水井以監測現場和場外關注區域的影響。



下一步: NYSDEC 將考慮公眾意見, 根據需要修改計劃, 並批准工作計劃。 NYSDOH 必須同意該計劃。 工作計劃獲得批准後, 將實施工作計劃中詳述的活動。

調查完成後, 將準備一份報告並提交給 NYSDEC, 總結結果。 NYSDEC 將審查該報告, 進行任何必要的修改, 並在適當情況下批准該報告。

調查結束後, 將擬定一項擬議的清理計劃, 稱為“補救工作信託草案”。

清理計劃將包括對現場污染源的評估, 或建議不採取行動或不採取進一步行動的替代方案。

清理計劃的目標是確保保護公眾健康和環境。 NYSDEC 將在 45

天的信託期內向公眾展示擬議的清理計劃, 以供其審查和討論。

NYSDEC 將在整個現場調查和清理過程中向公眾通報情況。

網站說明: 該站點位於布魯克林的格雷夫森德社區。 該場地佔地 0.18 英畝, 位於紐約市稅收地圖上的 Block 6618 Lot 48。 北邊是停車場, 東邊是綜合建築和圖書館, 南邊是住宅樓, 西邊是斯蒂爾韋爾大道, 然後是住宅樓。 該場地由一棟單層的空置建築和一個瀝青停車場開發而成。 從歷史上看, 該網站已用於商業用途, 包括乾洗店。 該場地目前劃為住宅用途, 並帶有商業覆蓋層; 重建計劃是針對混合用途住宅樓的。 該地區最近的發展主要是住宅和商業。

其他場地詳細信息, 包括環境和健康評估摘要, 可在 NYSDEC 環境場地修復數據庫中獲得 (通過輸入場地標識, C224313) 在:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

棕地清理計劃:

紐約的棕地清理計劃 (BCP) 鼓勵對被稱為“棕地”的受污染財產進行自願清理, 以便它們可以重新使用和重新開發。 這些用途可能包括娛樂、住房、商業或其他用途。 棕地是指任何不動產, 其中污染物的含量超過土壤清理目標或 NYSDEC 採納的其他基於健康或環境的標準、標準或指南, 這些標準或指南適用於該物業的合理預期用途, 根據適用的法規。

有關 BCP 的更多信息, 請訪問:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

我們鼓勵您與鄰居和租戶分享本情況說明書, 和/或將本說明書張貼在您建築物的顯眼區域供他人查看。

隨時了解 DEC 提供

註冊以通過電子郵件接收網站更新:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

注意: 如果您已經註冊並以電子方式收到本情況說明書, 請忽略。

DEC 信息定位器

交互式地圖訪問 DEC

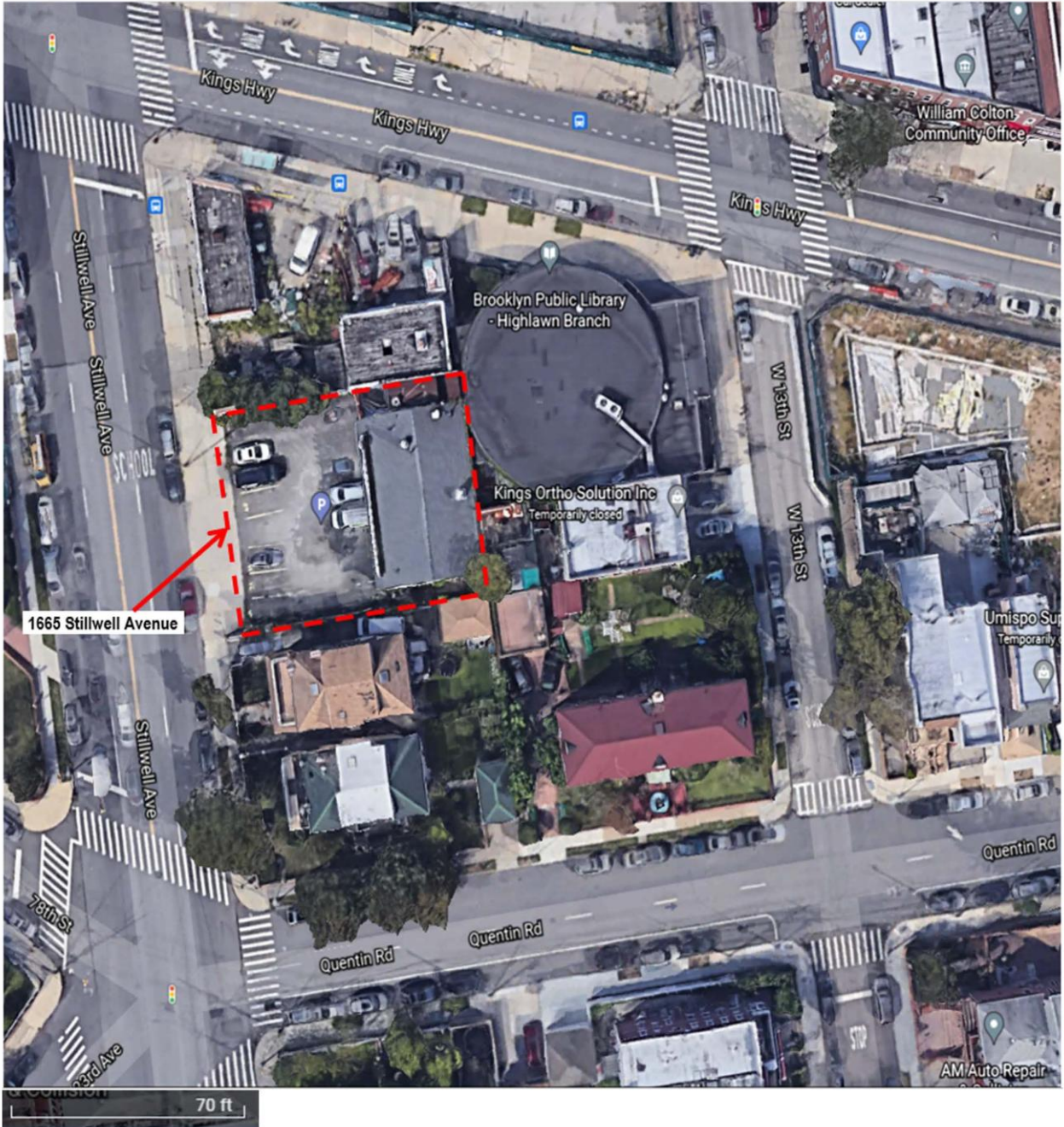
有關特定場地環境質量的文件和公共數據

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>



棕地清理計劃

地點坐標



<p>--- Site Boundary</p>	<p>Site Name: STILLWELL AVENUE Address: 1665-1673 Stillwell Avenue Brooklyn, NY 11223</p>
<p>American Environmental Solutions Inc.</p>	<p style="text-align: center;">↑ N</p>



(Fact Sheet Begins Next)

Act Now to Continue Receiving Information About This Site!

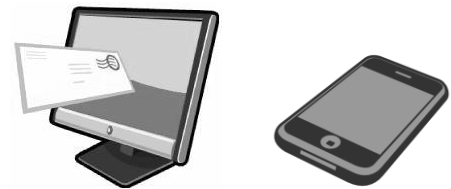
DEC's Division of Environmental Remediation (DER) now distributes information about contaminated sites electronically by email.

If you would like to continue to receive information about the contaminated site featured in this fact sheet:

You must sign up for the DER email listserv:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER cannot register your email address - only the email address owner can do so. If you already have signed up for the listserv for the county in which the site is located, you need do nothing.



Why You Should Go “Paperless”:

- Get site information faster and share it easily;
- Receive information about all sites in a chosen county - read what you want, delete the rest;
- It helps the environment and stretches your tax dollars.

If “paperless” is not an option for you, call or write to the DER project manager identified in this fact sheet. Indicate that you need to receive paper copies of fact sheets through the Postal Service. Include the site name in your correspondence. The option to receive paper is available to individuals only. Groups, organizations, businesses, and government entities are assumed to have email access.



Department of
Environmental
Conservation

FACT SHEET

Brownfield Cleanup Program

1665 Stillwell Avenue

1665 Stillwell Avenue
Brooklyn, NY 12233

November 2021

SITE No. C224307

NYSDEC REGION 2

Where to Find Information

Access project documents through the
DECinfo Locator

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224307/>

and at these location(s):

(*Repositories may be temporarily unavailable due to
COVID-19 precautions. If you cannot access the online
repository, please contact the NYSDEC project
manager listed below for assistance)

Brooklyn Public Library – Highlawn Branch

1664 West 13th Street
Brooklyn, NY 11223
(718) 234-7208

Brooklyn Community Board 11

2214 Bath Avenue
Brooklyn, NY 11214
(718) 266-8800
info@brooklyncb11.org

[Key project documents and project
summary also are available on the
NYSDEC website at:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/37550.html>

Who to Contact

Comments and questions are welcome and
should be directed as follows:

Project-Related Questions

Meghan Medwid, Project Manager
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(518) 402-8610
meghan.medwid@dec.ny.gov

Project-Related Health Questions

Anthony Perretta
NYSDOH
ESP Corning Tower, RM 1787
Albany, NY 11237
(518) 402-7186
beei@health.ny.gov

For more information about New York's
Brownfield Cleanup Program, visit:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Draft Investigation Work Plan for Brownfield Site Available for Public Comment

The public is invited to comment on a draft work plan being reviewed by
the New York State Department of Environmental Conservation
(NYSDEC) to investigate the 1665 Stillwell Avenue site ("site") located
at 1665 Stillwell Avenue, Brooklyn, NY. Please see the map for the site
location.

Draft Investigation Work Plan: The draft investigation work plan,
called a "Remedial Investigation Work Plan," (RIWP) was submitted to
NYSDEC under New York's Brownfield Cleanup Program. The
investigation will be performed by Refulgence LLC ("applicant") with
oversight by NYSDEC and the New York State Department of Health
(NYSDOH).

How to Comment: NYSDEC is accepting written comments about the
Draft RIWP for 30 days, from **December 15, 2021 through January 15,
2022.**

- Access the RIWP and other project documents online through the
DECinfo Locator:
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224307/>.
- Documents also are available at the location(s) identified at left
under "Where to Find Information."
- Please submit comments to the NYSDEC project manager listed
under Project-Related Questions in the "Who to Contact" area at
left.

Highlights of the Proposed Site Investigation: The investigation will
define the nature and extent of contamination in soil, surface water,
groundwater and any other parts of the environment that may be affected.

Previous investigations have detected metals in soil, volatile and semi-
volatile organic compounds (VOCs and SVOCs) in groundwater, and
VOCs in soil vapor on site.

Key components of the investigation work include:

- Drilling and sampling soil borings to identify possible on-site
sources of contamination;

BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

- Collecting soil vapor, sub-slab soil vapor, indoor air, and ambient air samples; and
- Installing and sampling groundwater wells to monitor impacts from areas of concern both on-site and off-site.

Next Steps: NYSDEC will consider public comments, revise the plan as necessary, and approve the work plan. NYSDOH must concur with the plan. After the work plan is approved, the activities detailed in the work plan will be implemented.

When the investigation is completed, a report will be prepared and submitted to NYSDEC that summarizes the results. NYSDEC will review the report, make any necessary revisions and, if appropriate, approve the report.

After the investigation, a proposed cleanup plan, called a “Draft Remedial Work Plan” will be developed. The cleanup plan will include an evaluation of the proposed site remedy, or recommend a no action or no further action alternative. The goal of the cleanup plan is to ensure the protection of public health and the environment. NYSDEC will present the proposed cleanup plan to the public for its review and comment during a 45-day comment period.

NYSDEC will keep the public informed throughout the investigation and cleanup of the site.

Site Description: The site is located in the Gravesend neighborhood of Brooklyn. The site is a 0.18-acre lot and is Block 6618 Lot 48 on the New York City Tax map. It is bounded to the north by a parking garage, to the east by a mixed-use buildings and a library, to the south by residential buildings, and the west by Stillwell Avenue followed by residential buildings. The site is developed with a one-story, vacant building and an asphalt parking lot. Historically the site has been used for commercial uses including a dry cleaner. The site is currently zoned for residential use with a commercial overlay; the redevelopment plan is for a mixed-use residential building. Recent development in the area has primarily been residential and commercial.

Additional site details, including environmental and health assessment summaries, are available on NYSDEC's Environmental Site Remediation Database (by entering the site ID, C224313) at:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Brownfield Cleanup Program: New York's Brownfield Cleanup Program (BCP) encourages the voluntary cleanup of contaminated properties known as "brownfields" so that they can be reused and redeveloped. These uses may include recreation, housing, business, or other uses. A brownfield site is any real property where a contaminant is present at levels exceeding the soil cleanup objectives or other health-based or environmental standards, criteria or guidance adopted by NYSDEC that are applicable based on the reasonably anticipated use of the property, in accordance with applicable regulations.

For more information about the BCP, visit:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

We encourage you to share this fact sheet with neighbors and tenants, and/or post this fact sheet in a prominent area of your building for others to see.

Stay Informed With DEC Delivers

Sign up to receive site updates by email:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

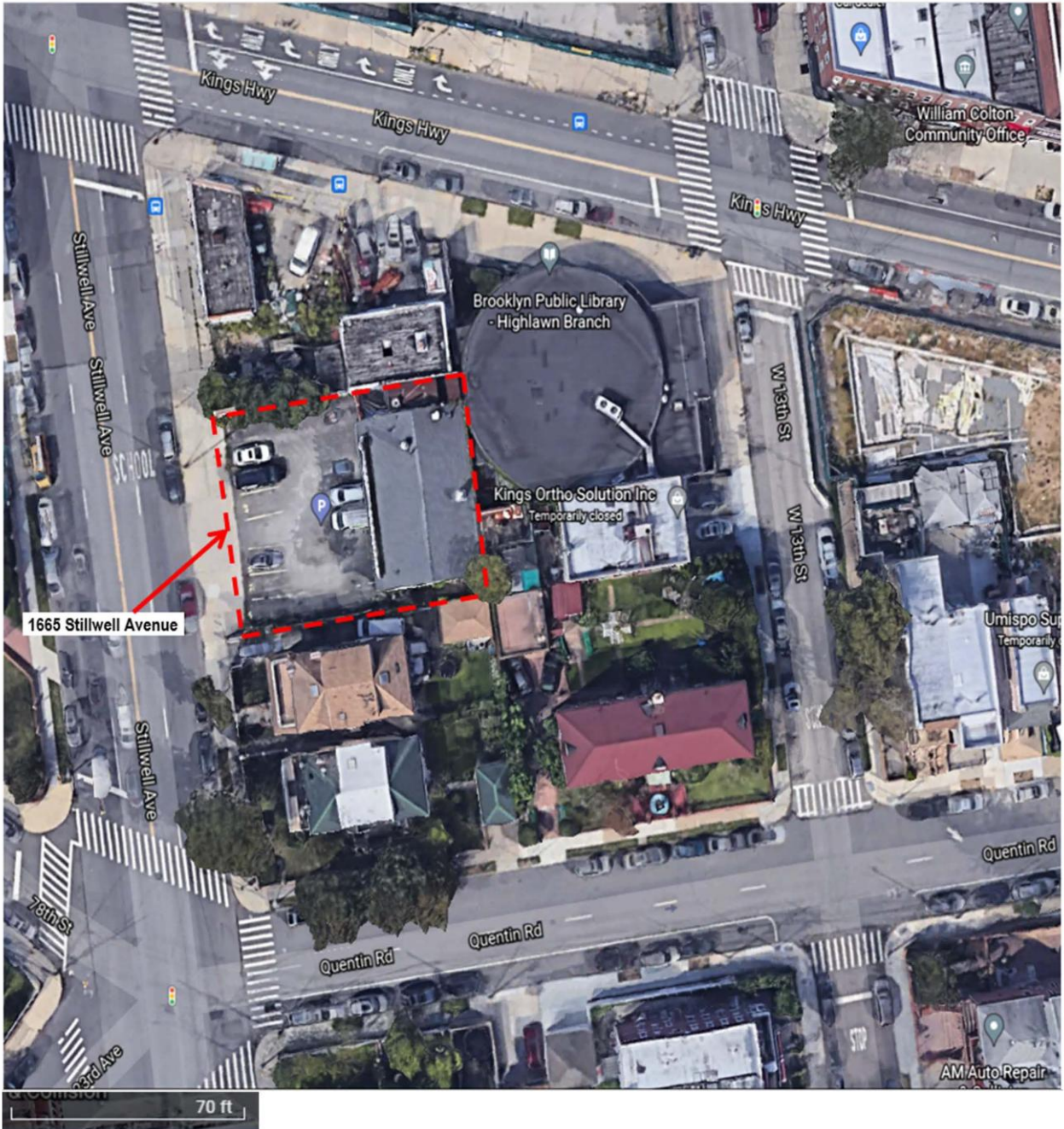
Note: Please disregard if you already have signed up and received this fact sheet electronically.


DECinfo Locator

Interactive map to access DEC documents and public data about the environmental quality of specific sites: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

Site Location



 Site Boundary		Site Name: STILLWELL AVENUE Address: 1665 -1673 Stillwell Avenue Brooklyn, NY 11223
American Environmental Solutions Inc.	